

Zmluva o poskytovaní verejných služieb a o pripojení Virtuálnej ústredne

uzatvorená v zmysle zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení, v spojitosti s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Orange Slovensko, a.s.

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35 697 270
IČ DPH/DIČ: SK2020310578
zastúpená: Peter Konečný – AUDIOSAT, obchodný zástupca Orange Slovensko, a.s., na základe plnomocenstva
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2623005720/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B
(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

Mesto Snina

sídlo: Strojárska 2060, 069 01 Snina
IČO: 00323560
IČ DPH/DIČ:
zastúpená: Ing. Štefan Milovčík - primátor
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
číslo účtu: 22922-532/0200
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu, oddiel vložka číslo/...
(ďalej len „Účastník“)

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 44 a nasl. zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v platnom znení (ďalej len „Zákon“) v spojitosti s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení na uzatvorení tejto zmluvy o poskytovaní verejných služieb a o pripojení Virtuálnej ústredne (ďalej len „Zmluva“) za nižšie uvedených podmienok.

Článok 1 Definícia vybraných pojmov

1. „**Virtuálna ústredňa**“ alebo „**VPABX**“ - Virtuálna pobočková telefónna ústredňa spoločnosti Orange, v rámci ktorej spoločnosť Orange poskytuje na základe Zmluvy časť jej kapacity Účastníkovi, pre účely prenosu hlasovej a/alebo dátovej elektronickej komunikácie.
2. **Služba** - prenos telefonných volaní, pričom tento prenos môže byť vykonávaný buď vo forme služby prenosu dát alebo vo forme verejnej telefónnej služby. Na poskytovanie Služby sa vzťahuje jeden z dvoch právnych režimov uvedených nižšie podľa toho, či je na poskytovanie Služby používaná hlavne infraštruktúra verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange alebo infraštruktúra verejnej dátovej siete spoločnosti Orange. Pokiaľ je na poskytovanie Služby využívaná hlavne infraštruktúra verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange (poskytovanie Služby má charakter verejnej mobilnej telefónnej služby), vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej len „Hlasové VP“) a tiež Cenníka služieb, na ktorý tieto ustanovenia odkazujú (ďalej tiež „Hlasový cenník“), pričom Účastník svojim podpisom Zmluvy potvrdzuje, že je oboznámený z ich znením a že mu boli Hlasové VP aj Hlasový cenník spoločnosťou Orange odovzdané. Pokiaľ sa na poskytovanie Služby využíva najmä infraštruktúra dátovej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby má skôr charakter služby prenosu dát, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejnej elektronickej komunikačnej služby prenosu dát s použitím prenajatého telekomunikačného okruhu (ďalej ako „Dátové VP“) a cenníka služieb, na ktorý Dátové VP odkazujú. Ustanovenia predchádzajúcich dvoch viet však platia len v prípade, že práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa poskytovania Služby nie sú dohodnuté priamo v ustanoveniach Zmluvy, ktoré majú prednosť pred ustanoveniami právnych dokumentov uvedených v predchádzajúcich dvoch vetách. Hranicou infraštruktúry verejnej dátovej siete spoločnosti Orange je na jednej strane rozhranie v bode pripojenia kábla vedúceho z Virtuálnej pobočkovej ústredne (VPABX) spoločnosti Orange, do smerovača (routeru), ktorý vykonáva transformáciu hlasového signálu na dátové (paketové) balíky prenášané technológiou Voice over IP (VoIP) (hraničný bod A) a na strane druhej štandardné hlasové rozhranie smerovača transformujúceho dátové balíky prenášané technológiou VoIP na modulovaný hlasový signál v bode pripojenia Účastníka na verejnú telefónnu sieť spoločnosti Orange (hraničný bod B). Medzi týmito dvomi hraničnými bodmi je poskytovaná Služba. Spoločnosť Orange zodpovedá za kvalitu poskytovania Služby v rozsahu podľa Zmluvy. Hlasových VP a Dátových VP v rámci vymedzenom jej infraštruktúrou

pozostávajúcou z infraštruktúry mobilnej telefónnej siete spoločnosti Orange a infraštruktúry dátovej siete spoločnosti Orange (ďalej spolu tiež „Infraštruktúra Služby“). Spoločnosť Orange nezodpovedá za vady, ktoré vznikli mimo infraštruktúry Služby alebo boli spôsobené skutočnosťami majúcimi príčinu mimo infraštruktúry Služby.

3. **Neverejná telefónna sieť Účastníka** – koncové telefónne stanice (zariadenia) Účastníka a ďalšia potrebná hardvérová a softvérová telekomunikačná infraštruktúra Účastníka, ktoré spolu umožňujú prenos elektronickej komunikácie v rámci tejto neverejnej telefónnej siete Účastníka a tiež prenos elektronickej komunikácie medzi verejnou telefónnou sieťou spoločnosti Orange a neverejnou telefónnou sieťou Účastníka prostredníctvom VPABX.
4. **Doplňkové služby** – elektronické komunikačné služby a/alebo iné služby, poskytované Účastníkovi spoločnosťou Orange popri využívaní Služby, ktoré sú definované nižšie alebo v prílohách Zmluvy :
 - a) **Rozšírené presmerovanie** – umožňuje Účastníkovi nastaviť si v rámci koncových telekomunikačných zariadení a Virtuálnej ústredne presmerovanie prichádzajúcich hovorov do viacerých zvolených lokalít.
 - b) **Online spojovateľka** – funguje na princípe vytvorenia tzv. virtuálneho čísla, ktoré je v rámci Účastníka pridelené zvolenému užívateľovi, ktorý môže prevziať hovor a cez webovú aplikáciu ho presmerovať na vybranú SIM kartu resp. na vybrané koncové telekomunikačné zariadenia (ak toto nevyužíva SIM kartu).
 - c) **Firemné hudobné zvonenie** – umožňuje nastaviť určité zvonenie, (napr. hudba), ktorá volajúcemu znie pri prepájaní hovorov.

Článok 2 Predmet Zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je záväzok spoločnosti Orange (i) zriadiť pripojenie neverejnej telefónnej siete Účastníka do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange prostredníctvom Virtuálnej pobočkovej ústredne (VPABX) spoločnosti Orange a (ii) zabezpečiť prepojenia neverejnej telefónnej siete Účastníka s verejnou telefónnou sieťou spoločnosti Orange. Zriadením uvedeného pripojenia sa umožní realizácia volaní z koncových telefónnych staníc Účastníka prostredníctvom VPABX do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange a jej prostredníctvom tiež do sietí iných poskytovateľov verejnej elektronickej komunikačnej služby v rámci Slovenskej republiky a v zahraničí.
2. Predmetom Zmluvy je záväzok spoločnosti Orange poskytovať Službu spočívajúcu v prenose volaní (i) v rámci neverejnej telefónnej siete Účastníka a (ii) z neverejnej telefónnej siete Účastníka do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange a jej prostredníctvom tiež do sietí iných poskytovateľov verejnej telefónnej služby v SR a zahraničí alebo do inej neverejnej siete Účastníka, ďalej (iii) umožnenie prijímania volaní z verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange a jej prostredníctvom tiež z telefónnych sietí iných poskytovateľov verejnej telefónnej služby, ako aj v poskytovaní Doplnkových služieb, poskytovaných spoločnosťou Orange spolu s verejnou telefónnou službou, definovaných v článku 1 Zmluvy, pričom však rozsah týchto ďalších služieb je obmedzený jednak charakterom neverejnej telefónnej siete Účastníka (napr. pevná nemobilná charakteristika) jednak technickými obmedzeniami telekomunikačných zariadení tejto neverejnej siete, ktoré môžu spôsobovať nemožnosť poskytovania niektorých Doplnkových služieb.
3. V rámci prenosu volaní podľa začiatku prvej vety bodu 2 tohto článku spoločnosť Orange zabezpečí transformáciu volania smerujúceho z neverejnej telefónnej siete Účastníka do podoby dátových balíkov a samotný prenos príslušných dátových balíkov cez VPABX, a to podľa voľby Účastníka :
 - a) po spätnej transformácii dát na hlasový signál do neverejnej telefónnej siete Účastníka, alebo
 - b) po spätnej transformácii z dát na hlasový signál do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange a prípadne prostredníctvom nej tiež do ďalších verejných telefónnych sietí iných poskytovateľov verejnej telefónnej služby.
4. Predmetom Zmluvy je záväzok Účastníka:
 - a) platiť včas a riadne za služby podľa Zmluvy ceny dohodnuté v Zmluve,
 - b) zotrvať ako účastník Služby podľa Zmluvy po dobu jej platnosti dohodnutú v príslušných ustanoveniach Zmluvy
 - c) riadne a včas plniť ostatné povinnosti podľa Zmluvy.
5. V prípade, že sa na základe Zmluvy realizuje pripojenie viacerých neverejných telefónnych sietí Účastníka vo viacerých bodoch pripojenia do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange, platia ustanovenia Zmluvy o poskytovaní Služby pre každú takto pripájanú neverejnú telefónnu sieť Účastníka a pre poskytovanie Služby v súvislosti s ňou.
6. Počet pripájaných neverejných telefónnych sietí Účastníka k VPABX, spôsob, miesto, body a kapacita pripojenia telekomunikačných zariadení Účastníka do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange, ako aj ďalšie technické charakteristiky definujúce zriadenie a poskytovanie Služby a Doplnkových služieb spoločnosťou Orange, sú uvedené v Prílohe č. 1 – Technická špecifikácia.

Článok 3 Cena

1. Cena za poskytovanie Služby, cena za zriadenie pripojenia neverejnej telefónnej siete Účastníka do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange prostredníctvom VPABX a cena Doplnkových služieb sú zmluvnými stranami dohodnuté podľa zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení a sú uvedené v Prílohe č. 2 – Ceny. V prípade, že bola vykonaná už na základe ustanovení Zmluvy bez tohto Dodatku, zahrnutá v cene za zriadenie. Ak konkrétna cena čiastkového plnenia alebo služby spoločnosti Orange nie je dohodnutá v Prílohe č. 2, spravuje sa príslušnými ustanoveniami príslušného cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý o danej službe alebo plnení pojednáva, t.j. v závislosti od toho, či ide o hlasovú alebo dátovú službu. Pokiaľ nie je cena niektorého čiastkového plnenia stanovená podľa predchádzajúcich ustanovení tohto bodu, stanoví cenu spoločnosť Orange

- v primeranej výške s ohľadom na vynaložené náklady a primeranú výšku zisku, pričom na žiadosť Účastníka je povinná preukázať primeranosť takto stanovenej ceny (ustanovenia tejto vety platia primerane aj pre ceny Doplnkových služieb, ceny volaní, prípadne iné čiastkové ceny Služby).
2. Ceny dohodnuté podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúr vystavených spoločnosťou Orange, a to v lehote 14 dní odo dňa vystavenia jednotlivých faktúr. Za oneskorenú úhradu Ceny, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúr spoločnosti Orange za príslušné zúčtovacie obdobie, je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných Hlasových VP alebo Dátových VP. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry. Úrok z omeškania vo výške podľa platných VP sú Účastníci povinní spoločnosti Orange uhradiť aj pri omeškaní s akoukoľvek platbou (napr. zmluvné pokuty), na uhradenie ktorej vznikol spoločnosti Orange nárok na základe tejto Zmluvy.
 3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zvýšenia nákladov na poskytovanie Služby (vrátane ceny volaní z a v rámci VPABX) a/alebo Doplnkových služieb a/alebo služieb poskytovaných na základe Zmluvy, ktorých cena (prípadne výška zľavy z ceny podľa príslušného cenníka služieb) je dohodnutá v Zmluve resp. v jej prílohách, alebo v prípade regulácie niektorej z týchto cien (vrátane cien dohodnutých v niektorom cenníku služieb spoločnosti Orange, ktorých sa však týka niektorá zo zliav podľa Zmluvy) alebo niektorej ich zložky zo strany štátu na to oprávneného príslušného orgánu, spoločnosť Orange je oprávnená požiadať Účastníka o uzavretie dodatku k Zmluve, ktorým sa primerane upraví výška cien dohodnutých v Zmluve prípadne výška zliav z cien dohodnutých v Zmluve. V prípade podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange oprávnená písomne oznámiť úmysel upraviť cenu Účastníkovi spolu s podrobným popisom navrhovaných úprav ceny, a to, pokiaľ je to možné od nej spravodlivo požadovať, v primeranom časovom predstihu pred dňom účinnosti navrhovanej úpravy cien. V prípade, ak Účastník nebude súhlasiť s navrhnutou úpravou ceny, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa tohto bodu požiadať o začatie rokovaní za účelom dohody o cene a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak Účastník nevyužije oprávnenie podľa predchádzajúcej vety, má sa za to, že navrhnutú úpravu ceny akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu a zmluvné strany sa dohodli, že uplynutím tejto lehoty nadobúda platnosť dodatok k Zmluve, ktorým nahrádza cena uvedená v oznámení spoločnosti Orange cenu dohodnutú podľa Zmluvy, pričom účinnosť tejto zmeny nastane dňom navrhovanej účinnosti novej ceny uvedeným v oznámení spoločnosti Orange, inak dňom uplynutia lehoty na vyjadrenie nesúhlasu Účastníka s novou cenou.
 4. V prípade, ak sa Účastník a spoločnosť Orange po včasnom vyjadrení nesúhlasu Účastníka s novou cenou navrhovanou spoločnosťou Orange nedohodnú na novej cene do 30 dní odo dňa, v ktorý Účastník požiadal spoločnosť Orange o začatie rokovania o novej cene, je spoločnosť Orange oprávnená ukončiť platnosť tejto Zmluvy odstúpením od nej.

Článok 4

Osobitné ustanovenia o dobe platnosti, zmluvných pokutách a o dohodnutom mesačnom obrate

1. Táto Zmluva sa uzatvára na čas určitý – na dobu 26 mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Ak žiadna zo zmluvných strán neoznámí druhej strane najneskôr v lehote 30 dní pred koncom platnosti Zmluvy, že nemá záujem na predĺžení jej platnosti a účinnosti, platnosť a účinnosť Zmluvy sa automaticky predlži, vždy o jeden rok. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú zmluvné strany oprávnené predlžovať platnosť Zmluvy aj opakovane.
3. Platnosť Zmluvy nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 alebo na ktorú sa jeho platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku, jednostranne žiadna zo zmluvných strán, s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov dohodnutých v Zmluve alebo z dôvodov stanovených príslušnými ustanoveniami Zákona a s výnimkou ukončenia platnosti Zmluvy z dôvodov uvedených v § 44 ods. 10 Zákona.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník je povinný zabezpečiť, aby celková cena volaní z a v rámci VPABX, smerovaných do verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange a prípadne jej prostredníctvom do iných verejných telefónnych sietí a cena Doplnkových služieb (teda súčet cien takýchto jednotlivých volaní a Doplnkových služieb), uskutočnených Účastníkom, dosiahla v každom zúčtovacom období sumu minimálne 190,- EUR, slovom stodeväťdesiat EUR.
5. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 4 tohto článku, je Účastník povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške 190 EUR, slovom stodeväťdesiat EUR za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti (za jedno porušenie sa považuje nedodržanie dohodnutého obratu počas jedného zúčtovacieho obdobia).
6. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 3 tohto článku, je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške 2000 EUR, slovom dvetisíc EUR.
7. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú je viazaná táto zmluvná pokuta. V prípade, že zmluvná strana povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane zmluvnú pokutu, túto skutočne uhradí v celom rozsahu, má poškodená strana právo na náhradu škody len v tom rozsahu, v ktorom táto prevyšuje poškodenú stranu riadne uhradenú zmluvnú pokutu.

Článok 5

Zriadenie Služby, niektoré povinnosti Účastníka a konfigurácia VPABX

1. Zmluvné strany sa dohodli, že, ak Účastník splní riadne svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy a poskytne všetky potrebné informácie a parametre pre splnenie tejto povinnosti, spoločnosť Orange zriadi pripojenie neverejnej telefónnej siete Účastníka (alebo aj viacerých neverejných sietí Účastníka) a to do 30 dní odo dňa, v ktorý nadobudla platnosť a účinnosť Zmluva. Riadne zriadenie pripojenia zmluvné strany potvrdia podpisom akceptačného protokolu. Ak je pripojenie prevádzkyschopné (t.j. schopné poskytovať Službu) a Účastník odmietne podpísať akceptačný protokol, považuje sa pripojenie ako aj Služba za plne funkčne prevádzkyschopné a zároveň nastávajú účinky, ako keby k podpísaniu akceptačného protokolu a teda potvrdeniu riadneho zriadenia pripojenia neverejnej telefónnej siete Účastníka došlo.
2. Účastník je povinný poskytnúť spoločnosti Orange za účelom zriadenia pripojenia podľa predchádzajúceho bodu tohto článku všetku potrebnú súčinnosť, a to najmä ale nielen poskytnúť pravdivo všetky informácie, o ktoré ho spoločnosť Orange alebo jej dodávateľ požiada, ak sú potrebné pre zriadenie pripojenia, ako aj umožniť spoločnosti Orange resp. jej pracovníkom alebo dodávateľom prístup do tých objektov a zariadení, ku ktorým bude mať vlastnícke alebo iné dispozičné oprávnenie na ich užívanie, a v ktorých budú umiestnené technické zariadenia nevyhnutné na poskytovanie Služby. Účastník je povinný poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť aj v ostatných prípadoch, keď je táto súčinnosť potrebná na zriadenie alebo poskytovanie Služby. V prípade, že Účastník bude v omeškaní s poskytnutím potrebnej súčinnosti spoločnosti Orange tak, ako je vyššie uvedené, spoločnosť Orange je oprávnená posunúť termín zriadenia pripojenia a začatia poskytovania Služby o dobu, počas ktorej je Účastník v omeškaní s poskytnutím potrebnej súčinnosti bez toho, aby sa to považovalo za porušenie akejkoľvek povinnosti spoločnosti Orange podľa Zmluvy. Obdobne platí ustanovenie predchádzajúcej vety aj v iných prípadoch neposkytnutia súčinnosti.
3. Účastník je povinný zabezpečiť spoločnosti Orange počas celej doby platnosti Zmluvy prístup k všetkým telekomunikačným zariadeniam a iným zariadeniam potrebným pre poskytovanie Služby, ktoré sa nachádzajú v nehnuteľnostiach alebo v hnutel'ných veciach, ku ktorým má vlastnícke právo, právo držby, užívania alebo iné dispozičné právo Účastník, vrátane prístupu k zariadeniam umiestneným v miestach a iných objektoch, ku ktorým nemá Účastník dispozičné právo, ak umiestnenie zariadení v týchto nehnuteľnostiach alebo hnutel'ných veciach zabezpečoval Účastník. Účastník sa zaväzuje, že zabezpečí, že do zariadení používaných spoločnosťou Orange na poskytovanie Služby umiestnených v objektoch uvedených v predchádzajúcej vete nebude vykonaný žiadny zásah Účastníkom alebo treťou osobou s výnimkou prípadu, ak vykonanie zásahu vopred výslovne schváli spoločnosť Orange, alebo prípadu krajnej núdze, keď je zásah do zariadení nevyhnutný na záchranu života, zdravia alebo na odvrátenie hroziacej škody veľkého rozsahu. Akékoľvek zásahy do zariadení za účelom opravy alebo prevencie väd alebo za akýkoľvek iným účelom je oprávnená vykonať len spoločnosť Orange alebo ňou určená osoba.
4. Účastník sa zaväzuje, že počas platnosti Zmluvy nebude nastavenia a konfigurácie VPABX a zariadení potrebných pre poskytovanie Služby meniť oproti stavu, v akom sa tieto nachádzali v okamihu potvrdenia zriadenia pripojenia akceptačným protokolom. V prípade porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety nezodpovedá spoločnosť Orange za akékoľvek vady poskytovania Služby. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na zmene konfigurácie VPABX.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Ak sa niektoré z ustanovení Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
2. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodari vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich začatia, rozhodnú sa všetky spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to znamená všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb a k nim uzavretých dodatkov, ako aj spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb), v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že ukončenie platnosti tejto Zmluvy sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy.
3. Zmeny a doplnenia Zmluvy, pokiaľ nie je v ustanoveniach Zmluvy uvedené inak, sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch zmluvných strán, a to v písomnej forme. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po jednom dostane Účastník a spoločnosť Orange.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace so Zmluvou sa budú zasielať na adresu, ktorú má zmluvná strana uvedenú ako adresu svojho sídla v príslušnom registri. Písomnosť sa bude považovať za doručenie, ak bude zmluvnej strane zasielaná doporučenou zásielkou, a od jej odoslania uplynie 10 dní. Písomnosť podľa tohto bodu sa považuje za doručenie desiaty deň odo dňa jej odoslania aj v prípade, ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená (a je pritom irelevantné z akého dôvodu), alebo aj v prípade, ak sa o nej adresát nedozvie.
5. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platí, že v prípade, ak sa na túto Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné

strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tejto Zmluve.

6. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a nasl. a § 271 Obchodného zákonníka zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto Zmluvy ako aj o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zaväzujú nesprístupniť text Zmluvy ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah Zmluvy ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo vykonávaním práv a povinností podľa Zmluvy, (ďalej spoločne tiež ako „Predmet mlčanlivosti“) žiadnej tretej osobe (za sprístupnenie tretej osobe sa nepovažuje sprístupnenie skutočností tvoriacich Predmet mlčanlivosti zamestnancovi zmluvnej strany v súvislosti s plnením povinností alebo vykonávaním práv podľa tejto Zmluvy), pokiaľ nie je nižšie v tomto bode uvedené inak. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu dodržiavali aj ich zamestnanci, a to aj po skončení pracovného pomeru so zmluvnou stranou. Povinnosťou mlčanlivosti je v rovnakom rozsahu povinná ktorákoľvek zmluvná strana zaviazat' aj svojho zmluvného partnera, podieľajúceho sa na plneniach podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že skutočnosti, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovania mlčanlivosti podľa ustanovení tohto bodu, možno zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe iba na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany alebo v prípade, ak povinnosť zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe Predmet mlčanlivosti alebo jeho časť stanovuje všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike, a to v prípade ak k sprístupneniu Predmetu mlčanlivosti došlo v rozsahu a spôsobom, ktorý neprekračuje rozsah a spôsob sprístupnenia vyžadovaný podľa tohto všeobecne záväzného právneho predpisu. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak je takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti podmienkou pre nadobudnutie platnosti alebo účinnosti Zmluvy alebo jej časti alebo iného zmluvného dokumentu súvisiaceho so Zmluvou alebo právami a povinnosťami v nej dohodnutými, avšak len v prípade, že takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti alebo jeho časti svojim rozsahom alebo spôsobom vykonania nepresahuje rozsah alebo spôsob vyžadovaný v tejto súvislosti platnými právnymi predpismi alebo dohodou Zmluvných strán. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, že sa jedná o také údaje alebo iné skutočnosti tvoriace súčasť Predmetu mlčanlivosti, ktoré sú verejne známe alebo dostupné z iných všeobecne dostupných zdrojov. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak zmluvná strana, ktorá takéto údaje alebo iné skutočnosti sprístupnila tretej osobe, vie preukázať, že predmetné údaje alebo iné skutočnosti získala v súlade s platnými právnymi predpismi inak ako v súvislosti s uzavieraním resp. uplatňovaním tejto Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti v nevyhnutnom rozsahu tretej osobe, prostredníctvom ktorej zmluvná strana plní svoje povinnosti podľa Zmluvy alebo uplatňuje svoje práva podľa nej alebo ktorá sa iným spôsobom s vedomím tejto zmluvnej strany podieľa na plnení povinností alebo uplatnení práv podľa tejto Zmluvy.
7. Všetky Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom Zmluvy a textom jej príloh majú prednosť ustanovenia tela Zmluvy, pokiaľ nie je priamo v ustanoveniach tela Zmluvy uvedené inak.
8. V prípade, že bude niektorý zo zmluvných dokumentov, ku ktorým odkazujú ustanovenia tejto Zmluvy, nahradený iným právnym dokumentom, odkaz uvedený v Zmluve sa vzťahuje na tie ustanovenia v novom právnom dokumente, ktoré upravujú ten istý prípadne obdobný právny vzťah (a prípadne aj inak upravili dotknutý vzťah) ako ustanovenia pôvodného právneho dokumentu, na ktoré ustanovenia tejto Zmluvy odkazujú.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia obidvoch zmluvných strán vlastnoručne podpisujú.

Zoznam Príloh:

Príloha č. 1 - Technická špecifikácia

Príloha č. 2 - Ceny

Osobné údaje účastníka, ktoré sú uvedené na tejto zmluve budú spracúvané za účelom identifikácie a evidencie účastníkov spoločnosti Orange Slovensko a.s. po dobu platnosti tejto zmluvy ako aj po jej skončení v prípade nesplnenia záväzkov z tejto zmluvy účastníkom. Účastník môže požadovať, aby osobné údaje neboli spracúvané v prípade, ak spoločnosť Orange Slovensko a.s. zavinene poruší svoje povinnosti vyplývajúce z príslušných právnych predpisov. Osobné údaje sú oprávnení spracúvať sprostredkovatelia spoločnosti Orange Slovensko a.s.. Účastník súhlasí so spracúvaním svojich osobných údajov spoločnosťou Orange Slovensko a.s. za podmienok stanovených touto zmluvou a Všeobecnými podmienkami.

V Snine,

dňa:

18.01.2013

V Humennom,

dňa:

18.01.2013

Účastník:

za účastníka
Mesto Snina
Ing. Štefan Milovčík
primátor



za Orange Slovensko, a. s.

známková predajňa
Peter Konečný - AUDIOSAT
Mierová 33/7
065 01 Humenné
IČO: 30 624 878
JČ DIK: SK1020711714
za Orange Slovensko, a.s.
Adriana Blichová
Obchodný zástupca
Peter Konečný - AUDIOSAT
na základe plnomocenstva

